



JUSTITSMINISTERIET

Administrationsafdelingen

Retsudvalget
Christiansborg
1240 København K

Dato: 20. juni 2014
Kontor: Økonomistyrings-
kontoret
Sagsbeh.: Sidse Hansen Ünäl
Sagsnr.: 2014-0030-2262
Dok.: 1219900

Hermed sendes besvarelse af spørgsmål nr. 1142 (Alm. del), som Folke-
tingets Retsudvalg har stillet til justitsministeren den 3. juni 2014.
Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Karina Lorentzen Dehnhardt (SF).

Karen Hækkerup

/

Anette Görtz

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

Telefon 7226 8400
Telefax 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

Spørgsmål nr. 1142 (Alm. del) fra Folketingets Retsudvalg:

”Vil ministeren redegøre for, hvorfor man ikke tester de tolke, der optræder på politiets tolkeliste på deres modersmål, således at man sikrer, at de taler dette af en vis kvalitet og hvordan ser ministeren på at stille krav herom?”

Svar:

Til brug for besvarelsen har Justitsministeriet indhentet følgende udtalelse fra Rigspolitiet, hvortil der henvises:

”Rigspolitiet afgør ved en konkret og individuel vurdering på baggrund af en skriftlig ansøgning (på dansk), hvorvidt en tolk kan komme i betragtning til optagelse på Rigspolitiets tolkeoversigt.

Rigspolitiet lægger ved afgørelsen vægt på tolkens sproglige kundskaber. En tolk skal således beherske dansk og sit modersmål i både skrift (læse og skrive) og tale.

Ansøgere, der har fremlagt dokumentation for en højere videregående sproglig uddannelse, kan optages på tolkelisten uden forudgående samtale.

Ansøgere, der ikke har fremlagt dokumentation for en højere videregående sproglig uddannelse, indkaldes til en samtale hos den lokale politikreds med henblik på en vurdering af den pågældende ansøgers egnethed som tolk.

For at sikre, at der i videst muligt omfang sker en ensartet behandling af ansøgninger om optagelse på Rigspolitiets tolkeliste, har Rigspolitiet udarbejdet skriftlige anvisninger for den lokale politikreds' sagsbehandling, herunder afholdelse af samtaler med ansøgerne.

Det anføres således, at ansøgeren skal have en væsentlig grundelse for at kunne beherske det ansøgte sprog, eksempelvis, at det er ansøgerens modersmål, eller at ansøgeren har en sproglig uddannelse.

Det anføres tillige, at der ved vurderingen af ansøgerens egnethed blandt andet skal tages hensyn til ansøgerens dansk kundskaber både mundtligt og skriftligt samt hvorledes ansøgeren har vedligeholdt sine sprogkundskaber.

Rigspolitiet fremsender en tekst på dansk og det sprog, der er ansøgt om optagelse i, til den lokale politikreds til brug ved vurderingen af ansøgerens kendskab til det pågældende sprog.

Vedrørende dansk kundskaber anbefales det, at der under samtalen udføres et diktat af valgfri tekst, eller at ansøgerens skriftligt oversætter et mindre afsnit i den medsendte tekst til dansk.

Efter samtalen udfærdiger sagsbehandleren et referat med indstilling til Rigspolitiet om, hvorvidt ansøgeren ud fra en samlet vurdering af ansøgerens sproglige kundskaber og optræden i øvrigt, kan anbefales optaget på tolkelisten eller bør meddeles et afslag.”

Det kan afslutningsvist oplyses, at Justitsministeriet har nedsat et internt udvalg, som bl.a. har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område.

Udvalget forventer at afslutte sit arbejde ultimo 2014.